

# LA EPOCA

## Diario Católico Independiente

RECOMENDADO POR EL EXCMO. SEÑOR DELEGADO APOSTÓLICO É ILMO. SEÑOR OBISPO DIOCESANO

Director: — LA SOC. REGENERACION — OFICINA: Calle 6ª, nº 169. 160 varas al Nte. del Mercado — Editor - Administrador: — Luis Cartín G.

Apartado de Correos: N° 710.

La suscripción vale ₡ 1-00 al mes

Número suelto, cinco céntimos.

ANO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, VIERNES 3 DE NOVIEMBRE DE 1911

NÚM. 153

### SANTORAL

Viernes 3.— Los innumerables mártires de Zaragoza; Santos Malaquías y Huberto, Obispos; San Valentín, presbítero; San Hilario, diácono, y Santa Silvia. Zaragoza es una ciudad de las más afortunadas del mundo por haber sido visitada por la Augusta Madre de Dios, viviendo en carne mortal; y también por haber sido regada con la sangre de innumerables mártires, y santificada con con las virtudes de multitud de Santos. Viendo Daciano, Gobernador de la provincia de Tarragona, la gran constancia de los cristianos de Zaragoza, ó más bien, confuso de verse vencido en cada uno de los combates que sostenía con los mártires haciéndolos morir sucesivamente, se propuso acabar de una vez con todos los cristianos que había en dicha ciudad, tan gloriosa por tantos

títulos. A este fin publicó un bando, en el que concedía libertad á todos los cristianos para retirarse donde les pareciese mejor, permitiéndoles una total seguridad en tanto que desocupasen la población. Horrorizados los fieles con los castigos de aquel tirano perseguidor, decidieron alejarse; y apenas salieron por las puertas del poniente de la ciudad señaladas á este fin, cuando repentinamente dió sobre ellos el Gobernador con las tropas que por orden de Daciano estaban apostadas, é hicieron la más horrible carnicería, siendo tantos los que murieron, que no pudiéndose saber el número cabal, los llamaron *los innumerables mártires*. Este suceso memorable acaeció el día 3 de Noviembre del año 303.

### La Prensa amarilla

Desde que el periodismo ha tomado cierto empuje en nuestro país, ocurre algo de infamante y despreciable, de venal y deshonesto á causa de la prensa perniciosa que ha venido á ser un obstáculo para la marcha del progreso y para el bien de los hombres.

Muchos adeptos teóricos tienen la razón, la honradez, la verdad y la belleza, pero son raros los defensores que se sacrifican por esos ideales. La falta de concordancia entre la idea y la acción es el peor de los males. El hombre fué hecho para combatir. La virtud es el hábito de vencerse á sí mismo. Vencernos á nosotros mismos es la lucha que sin cesar se renueva.

El interés particular es más caro que el interés general. Defendemos nuestra hacienda propia y dejamos saquear las riquezas que pertenecen á todos los nacionales. Nuestros padres nos legaron como la herencia más preciosa un espíritu sin mácula, una razón sana, una generosidad caballeresca, un fondo de honor y de piedad. Nos legaron un idioma claro y vigoroso, en que se unían el buen sentido y la armonía.

Se despilfarran aquellos bienes. Se abusa de ellos con prodigalidad suma como si se tratase de una fuente inagotable. Diariamente los bárbaros, los tontos y los malvados ponen mano atrevida sobre nuestros tesoros. Obscurecen las ideas y corrompen el idioma y prefieren la grosería á la urbanidad. Esta es la

obra de los enemigos del bien público; enemigos tanto más peligrosos cuanto que pretenden ser útiles.

La prensa amarilla derrama el alimento averiado de la maldad y de la vergüenza. Esta prensa hace caer en sus redes centenares de personas las que no conocen el mal sino después de haber caído en la trampa. El periódico atrae á ciertos jóvenes porque les proporciona el dinero que necesitan para sus placeres, ó un vano renombre que toman por verdadera reputación. El escritor que cae en la redacción de un diario está perdido para las letras. Comienza por pensar para escribir, pero pronto se cansa. El artículo forjado al azar no gusta ni se paga como la obra literaria ó científica que se elabora á fuerza de tiempo, de estudios y cuidado. Al corazón del diarista llega el desprecio de la multitud ignara é indiferente que se alimenta con cualquier manjar grosero. Ese desprecio invade su corazón y poco á poco lo llena. Ya en este patológico estado no esperéis de él pensamientos generosos ni tendencias á lo bello. Se prestará, sin rubor ni vergüenza, para satisfacer los gustos más estragados del público que paga: se degradará para complacer á sus lectores: llegará por último á hablar el lenguaje de las últimas capas sociales. Y asumirá esta misma actitud ya sea con un partido político, ya con una nacionalidad extranjera. La imbecilidad y la plasticidad de sus colegas le hará rodar cada día más en la pendiente del abismo.

Este hombre que con justicia se desprecia á sí mismo, oye por todas partes los elogios que se le prodigan. A fuerza de escribir disparates se hace de un nombre. Está alquilado y el alquiler á otros. Trabaja todos los días para que tengan crédito personas á quienes él desprecia. Es la ración que recibe por su gloria. Natural es que pague semejante gloria! Sus condiciones personales adolecen de los vicios del pe iódico en que trabaja para la pérdida de sus compatriotas.

La industria del periodismo, hace que los escritores broten á millares. Sale un joven del colegio: está lleno de un saber que se conoce y de una ignorancia que se ignora. ¿Será médico, abogado, funcionario? El está dispuesto para todo. Pero antes que todo, precisa que se de á conocer. Y el medio de lanzar su nombre á los cuatro vientos del mundo es dedicarse al periodismo. Pero si quiera se dedicaran á colaborar en periódicos honrados. La mayor parte de los jóvenes no han nacido para periodistas. Una casualidad ha puesto la pluma en sus manos. También hubieran podido manejar el arado ó la vara de medir en una tienda. Para ningún oficio tenían vocación. A gentes de tal jaez no se debe pedir que respeten su profesión. Escriben algunas líneas. Gustan porque no son venales. Estaban emocionados y su emoción se refleja en su estilo. Se les da una colocación en el diario y he aquí que de la noche á la mañana se convierten en periodistas. Nada tienen que decir, pero es preciso que escriban. Todos los días se dedican á buscar un asunto y se ingenian para rejuvenecer uno de los lugares comunes. Carecen de tiempo para trabajar con calma. Tengan inspiración ó se encuentren con la mente estéril, deberán fabricar el artículo que aguardan los cajistas. No hay inteligencia, por privilegiada que sea, que resista ese oficio. El espíritu se cansa, el corazón se niega á tomar parte en una acción mecánica y la pluma que corre por el papel sólo obedece á impulso de automática. Así se amasa día y noche la pasta nauseabunda con que se hacen ciertos periódicos. He aquí el alimento cotidiano con que se refocilan las multitudes.— Las manos que la amasan no tenían la menor preparación para esa vil tarea. La necesidad las obligó á trabajar en una empresa que no conocían.

En estos últimos años la "Acción Social" de Quebec y "El Deber" de Montreal, han emprendido la guerra más justa y laudable contra la prensa desastrosa. Ya era tiempo de que hombres valientes luchasen contra la prensa amarilla. Los hombres que se atreven á denunciar y fus tigar á los charlatanes y á los intri-

gantes no ignoran las cóleras que encienden. Hacer la guerra á la prensa licenciosa, impiamente tonta y obscena, es herir á una turba de malhechores que tienen en esa prensa la única fuente de sus recursos. Los diarios que se dedican á despertar nuestras pasiones, adular á los poderosos, á complimentar á las personas influyentes por su capital ó posición de cubrir la vergüenza y los escándalos, de condecorar con un signo de honor el pecho del criminal, cuya espalda debía estar marcada con un hierro ardiente, esos diarios se valen del reclamo y de todos los malos instintos.

Si las personas valientes pusieran tanto ardor en defenderse como el que se pone para dañarlas, el mal no levantaría con orgullo su cabeza.

¿Qué sucederá en el porvenir si la prensa nos conduce por vericuetos peligrosos, si publica noticias sensacionales que despiertan en la juventud ó el pueblo bajos sentimientos ó aspiraciones vergonzosas? Este germen de muerte será el oprobio de nuestros descendientes y causará la ruina de las sociedades.

No se trata sólo del Arte, sino de la Moral. Todo lo que corrompe la moral en el individuo y en la sociedad, tiende á la destrucción del Estado. La prensa amarilla trabaja para llevar las prisiones. El hombre que enseña el vicio es un malhechor público.

De las líneas anteriores se desprende un principio: la prensa, como factor de la opinión, debe respetar los derechos de la sociedad, observar los deberes de la moral y velar por el porvenir de la Patria.

CARLOS E. BHEAUME,  
Publicista Canadiense.

### Edisson en la torre Eiffel

Invitado el gran Edisson por los pontífices del libre-pensamiento para subir á la torre Eiffel el día de su inauguración, en la Exposición Universal de 1889, e instado á que escribiese alguna frase ó pensamiento en el «Libro de Oro» destinado á los visitantes notables, escribió lo siguiente:

«A Mr. Eiffel, el insigne Ingeniero y atrevido constructor de esta original gigantesca muestra del arte y de la ingeniería moderna, de uno que profesa el mayor respeto y la más profunda admiración á todos los ingenieros, incluso al más grande de todos ellos: el Dios Omnipotente.»

Y después de escritos, Thomas A. Edisson leyó en alta voz, para que los oyeran todos los presentes, aquellos en que públicamente glorificaba á Dios al alabar á Mr. Eiffel.

Esto demuestra una vez más la armonía que existe entre la verdadera ciencia y la fe cristiana.



## Revista europea

### Escocia reclama el Home Rule

Mr. Ure el «lord-attorney» es decir el principal juriconsulto escocés de la Corona, dijo en un discurso pronunciado en Renfren: «¿Cómo vamos á usar de los poderes que nos ha conferido el Parlamento etc? Es un secreto notorio á todos que la primera y principal tarea de la próxima sesión parlamentaria será un bill para mejorar el gobierno de Irlanda. Cuando la inmensa mayoría de una población blanca manifiesta el deseo de gobernarse por sí misma, el satisfacer ese deseo no está exento de peligro sino que es un acto de prudencia. La autonomía gubernamental ha obtenido siempre un éxito brillante en el pasado, lo mismo será en el porvenir: Irlanda tiene el derecho de prioridad.»

Prolongada salva de aplausos saludó estas palabras. Y es porque los escoceses reclaman también la autonomía (*Home Rule*) para su país, y si reconocen la precedencia á los irlandeses es porque esperan que su turno les vendrá enseguida. Hay en efecto allende el Tiveed un partido cada día más numeroso é influyente llamado de «los jóvenes escoceses.» El primer artículo de su programa es el *Home Rule* para Escocia: sea, que los poderes legislativos hoy en manos del Parlamento del Reino Unido sean devueltos en lo que concierne á su país á un parlamento local. El empuje tan considerable como rápido que este movimiento ha adquirido en los últimos tiempos se debe á la impotencia manifiesta de la legislatura imperial para remediar abusos irritantes, agravios enormes y universalmente reconocidos.

¿Cuántos esfuerzos se han hecho en los últimos veinte años para obtener una reforma del oneroso é injusto sistema de

arrendamiento de inmuebles! Inútil empeño: la prescripción y los intereses establecidos le han opuesto una resistencia invencible. Por otra parte el proyecto de ley encaminado á remediar la intolerable situación de los pequeños cultivadores («crofters») ha sido siempre rechazado por la cámara de los lores. Afirman los jóvenes escoceses que la espantosa despoblación de las campiñas en su país es el resultado directo de la política tan cruel como insensata de los grandes propietarios de Escocia que durante los siglos diez y ocho y diez y nueve no han cesado de expulsar de sus hogares á esos valientes y robustos aldeanos para dar campo al ganado y á los animales de cacería." El condado de Southerland, en particular, ha sido casi enteramente convertido en bosques y repastos, mientras que sus habitantes emigraban al Canadá y á Australia. En ciertos respectos Escocia ha tenido que sufrir más de los landlors que Irlanda. Según el informe de la comisión real de 1892, cerca de dos millones de acres de tierra entonces exclusivamente consagrados al sport habrían podido ser cultivados por pequeños propietarios.

Mr. Gladston, nieto del ilustre anciano, se ha presentado como candidato a la diputación por el distrito de Kilmarnock suscribiendo el programa de los jóvenes escoceses. El candidato Sory, Sir J. D. Rees su contrario rechaza la autonomía parlamentaria tanto para Escocia como para Irlanda. Ignoramos aun el resultado de esta elección, la cual mostrará si la idea autonomista gana ó no terreno en Escocia.

(Continuará)

## Brujería en París

Se ha señalado muchas veces la aberración de espíritu de los que, habiendo arrojado con el mayor desprecio, la creencia de los dogmas cristianos, profesan una profunda fe en las prácticas y en los explotadores en la brujería. Conviene hacer el avalúo de la importancia que ha tomado entre los escépticos esta forma en la explotación de la credulidad pública. La credulidad aumenta de un modo lamentable.

Si se consulta el Almanaque Didot-Bottin, la capital de la República Francesa cuenta con 34,697 sonámbulos, videntes, adivinadoras, nigromantes ó nigromantas, ocultistas, magnetizadores, grafólogos, brujos y brujas. La cuenta no es del todo exacta, porque solamente se refiere á los profesionales. En ella no figuran los brujos y las brujas que se dedican á otra industria, que no tienen gabinete abierto de consultas y que explotan en privado una clientela de barrio, las echadoras de cartas, que al mismo tiempo son porteras, distribuidoras de pan, costureras, plumistas que disfrutan de una notoriedad muy limitada, pero productiva. En la cuenta tampoco se incluyen las sonámbulas extralúcidas de las ferias de Neuilly, Saint Cloud y Vincennes.

París paga mucho más brujos y brujas que médicos y farmacéuticos, y casi tantos brujos y brujas como vendedores de

vino.

Todos los brujos se ganan desahogadamente la vida: buen número de ellos hacen grandes fortunas. Se puede citar un «adivino» que opera á domicilio y por correspondencia, que gasta cada año cincuenta mil francos en publicar avisos en los diarios y en las revistas.

La mayor parte de los anuncios constan de dos líneas: el nombre, la dirección y la indicación abreviada de los procedimientos. Esta clase de anuncios produce á cada periódico de los principales, de 250.000 á 300.000 francos por año.

Hace algunos años Mr. Hugues Le Roux hizo una investigación en los gabinetes de consultas que tenían los adivinadores y en las agencias matrimoniales. Se presentó á los zurdos de voluntades y á los brujos como un cliente cándido y complaciente, pidiendo á los unos una novia rica y á los otros los secretos del futuro.

Le Roux, uno de los redactores del periódico «Le Temps», pudo demostrar que los agencias matrimoniales apenas den medianas utilidades, mientras que los productos de la brujería exceden con mucho de todo cálculo razonable. Era tal el avalúo que había que hacer que no se atrevió á terminar su investigación. Solamente insinuó que algunos adivinadores podían ganar de 800 á 1000 francos diarios.

Un antiguo funcionario de la Prefectura de Policía, Mr. Naudin, jefe de división, se ha ocupado en estudiar la adivinación en París, y calcula, tomando por base el número de gabinetes y la tarifa media en los precios por cada consulta, que el parisiense escéptico y frondista, que toma por asalto las Bastillas, caza los reyes y les corta la cabeza con la guillotina, que dice que no cree en Dios ni en el diablo, gasta cada día cerca de 200.000 francos en Astrología, en predicciones hipnóticas, fallos del destino por medio de los naipes, retratos grofológicos, en nigromancia y ocultismo. Si sus cálculos son exactos, los productos de la brujería en París suben á 73.000.000 de francos cada año!

(De «El Correo de E. E. U. U.»)

### En San Pedro de la Unión

Vendo un terreno de 46 manzanas de montañas, pastos y agricultura. Hay un trapiche cercano, cuyo dueño paga á razón de € 2.50 y 3.00 la carretada de leña, y no hay que maltragar para llevar dos carretadas por día.

Para precio y condiciones entenderse con el que suscribe.

## Revista mundial

Barcelona, 31.—En la Maison Dornie ha tenido lugar un espléndido banquete en honor de Malagrada de 120 cubiertos incluso los de los Senadores Bonett, Pancymenchesa, los Diputados Zulueta, Maristany y Calvet, los Cónsules Americanos, altas personalidades, la banca y de la industria presidido por el General Weyler. A la derecha sentóse el señor Portela como Presidente de la Audiencia; á la izquierda el señor Marinás Cónsul de la Argentina. El salón estaba artísticamente arreglado con banderas y flores; los himnos nacionales fueron escuchados de pie. El señor Weil, Secretario de la Casa Americana ofreció el banquete dándole la bienvenida al «Sarmiento» manifestando que su llegada es un signo de paz y amistad, es la Historia de lo que ha sido España para con la Argentina. Después contestaron los marinos argentinos. El señor Comandante dijo: me siento muy emocionado y el corazón embargado por las múltiples atenciones de que he sido objeto en unión de mis compañeros de mar. Estas demostraciones, señores, no pasarían de ser las meras cortesías acostumbradas en ceremonial de esta clase, si no fuera que nos sintiéramos obligados á reconocer que los argentinos somos nietos de nobles españoles. En los elogios tributados al señor Malagrada se le calificó como el gladiador triunfante en el círculo del trabajo. Malagrada dijo en un momento de entusiasmo arrebatador: España, madre sacrosanta: los hijos que tuviste allende los mares, te saludan. El señor Cónsul de Méjico como decano se adhirió en un todo á los festejos.

Madrid, 31.—Echague telegrafía que ha dictaminado y reconocido minuciosamente durante 4 horas de trabajo 22 presos de asesinato y que en ninguno ha encontrado vestigios que demuestren ó indiquen las señales que comprueben haber sido los reos sujetos á la tortura de que tanto alarde se ha hecho. De consiguiente declaró ante el Secretario que no han existido torturas, demostrando

## Una Misa á dos mil cuatrocientos metros de altura

El cuatro de Setiembre próximo pasado celebró una Misa de Requiem sobre el elevado pico de Vignemale (Altos Pirineos), el vicario de Lourdes M. Carrère, por el alma de M. Henry Russell, cristiano ferviente y revelador de los Pirineos, que había recorrido en todas direcciones y que describió admirablemente en una obra publicada hace algún tiempo—

Aunque improvisada dicha ceremonia, resultó muy emocionante; el grandioso espectáculo de la naturaleza agreste, la melódica belleza de los cánticos litúrgicos, el piadoso recogimiento de los fieles allí presentes, entre los que se hallaban la esposa y la hija de M. Russell, todo contribuía á producir una honda emoción inolvidable. Al siguiente día se inauguró en Gaverné la estatua del intrépido pirineísta, con asistencia de gran número de admiradores.

ser todo una nueva calumnia con el fin de desacreditar al Gobierno.

París, 31.—Un notario que acaba de morir en un pueblo, legó á la Legación Española la cantidad de 2.500.000 francos. Sus familiares tratan de dar por nulo el testamento.

Tokio, 31.—El Banco no quiso recomendar el empréstito del Gobierno chino por valor de 5 millones de yens. El «Jiji» aconseja á los Bancos de garantizar el empréstito chino á menos que sea con la anuencia de las instrucciones bancarias extranjeras.

Londres, 31.—The Times está publicando una serie de artículos relativos á las maniobras navales de Alemania en cuyos artículos se hacen deducciones y concesiones estableciendo diferencia entre las actuales con las de años anteriores, reconociendo que la marina tiene mayores atractivos que los que ofrece el ejército de tierra.

Madrid, 31.—Murió la hija del Sr. Canalejas, con tal motivo ha sido muy visitado hasta de un ayudante del Rey.

Nueva York, 31.—De fuentes autorizadas informan que Mr. Pierport Morgan hará que el juicio del trust del acero dure lo menos unos cuatro años; mientras tanto, el Gobierno impresionado por la opinión pública, modificará la Ley Sherman.

Pekín, 31.—La dinastía ha llegado esta noche á una crisis suprema, la mayor que registra su historia. 27.000 soldados de la 3ª y 2ª división y la 2ª brigada constituye el 2º cuerpo destinado al Yangtssemo. La opinión general es que el Regente debe aceptar la demanda de proveer al país de una constitución que garantice los derechos de todos los chinos sin prerrogativas de castas, porque de lo contrario Pekín está amenazado desde la estación de Franchow, que es la más inmediata de la capital. Se dice que la Asamblea tomará en cuenta esta noche la demanda.

Barcelona, 31.—Las fiestas en honor de los marinos argentinos del Sarmiento han estado espléndidas. El barco atracó al muelle facilitando el acceso á cubierta convertida en lindos jardines.



## La Municipalidad de Palmares y el camino de los Santiagueños

Mucho tiempo ha que los vecinos de Santiago proyectaban un camino más directo y más corto para el centro de esta villa; hoy debido á sus esfuerzos, eficazmente apoyados por los vecinos de Zaragoza, lugar donde termina el camino, este anhelo se ha realizado.

La Honorable Municipalidad, en su sesión de 16 del corriente mes, resolvió de conformidad las gestiones que para el caso habían hecho los dos vecindarios interesados.

Mas por esta resolución, los individuos que componen dicho cuerpo han sido injustamente atacados por la prensa bajo el anónimo por algunos descontentos, aunque apreciables vecinos.

Pero crean los señores municipales que en su delicado cargo jamás podrán tener contento á todo el mundo y que pasados los ardores del momento, el tiempo vendrá á demostrar que su resolución estaba en lo justo y que el camino proyectado prestará los servicios que se persiguen.

El que estas líneas escribe, tiene en cargo de algunos vecinos de rendir las más expresivas gracias á todos los que han ayudado á la apertura de dicho camino, ya donando el terreno como los señores don Pablo Rojas y don Manuel Rodríguez, ya trabajando personalmente en el camino como tantos, así como los que han contribuido con dinero.

Lo dicho en el párrafo anterior está demostrando que el camino no se está haciendo por la fuerza bruta sino al contrario, por la muy buena voluntad de los dos vecindarios que forman una lujosa mayoría.

Nuestro particular amigo don Guillermo Castro que recorrió á pie el camino nuevo lleno todavía de estorbos y sin arreglar los tajos, manifestó con satisfacción que había gastado veinte minutos pero que una vez arreglado convenientemente, se recorrería en diez.

Adelante, pues, señor Presidente Municipal, y no desmaye en llevar á término tan importante obra de positivo bien para Palmares.

UN INTERESADO.

Palmares, 30 de octubre.

## Poderosa lucha contra el truts

N. York, 31.—Coméntase mucho lo dicho por el Fiscal General con ocasión de la disolución del Trust del acero. Si esa ley es mala, corresponde al Congreso reformar ó al pueblo elegir representantes que ordenen sus reformas. En los círculos comerciales, la opinión es que el Gobierno no ganará el juicio, pues tanto Morgan como los demás financistas están luchando poderosamente. Témesese que la actitud indecisa de Mr. Taft ahora frente á los trust sea que no quiere enemistarse por lo que costaría la elección. La viuda de Mr. Squiere Ministro americano en Panamá, muerto de sufrimiento en el corazón á causa de ser calumniado, dice que está dispuesta a gastar su vida y su fortuna hasta rehabilitarlo.

# Vino legítimo de Uva

## NÉCTAR DIVINO

Marca importada únicamente por la casa, desde el año de 1903, especialmente PARA CONSAGRAR, y bueno para enfermos. En barriles de sesenta y de veinticinco litros y en cajas de doce botellas. Analizado por el Laboratorio Químico Comercial, y usado en casi todas las IGLESIAS de Costa Rica.

## JUAN KNOHR hijos --- San José

### Encuentro entre árabes é italianos

Tripoli, 31.—En la escaramuza de los árabes con los italianos en Todruck, los primeros tuvieron pérdidas considerables. El señor Ministro de la Guerra telegrafió que la Administración en Tripoli camina bien; que la situación se mejora notablemente, pues los árabes se someten á las autoridades italianas.

### El Empréstito francés

Sigue llamando la atención del público este importante asunto. A cada momento corren rumores contradictorios como éstos: «que el Empréstito fracasó, que está por arreglarse, que se arreglará si

#### UNA IDEA AÑEJA Y TONTA.

Se creía antiguamente, que una medicina era benéfica en proporción á lo repugnante de su sabor y olor; pero ya sabemos que tal idea era un disparate. No hay ninguna razón por la cual la medicina deba ofender á los sentidos más que los alimentos, y por lo mismo, uno de los triunfos más grandes que ha alcanzado la química en los últimos años, consiste en lo que se puede llamar la redención del aceite de hígado de bacalao. Todo el mundo sabe cuan asqueroso es el sabor y olor de esta droga en su estado natural, y no es de extrañarse que la mayoría de la gente declare que prefiere sufrir la enfermedad á tomar el aceite de hígado de bacalao puro. Ahora bien, es una de las leyes de la naturaleza, que un remedio que es repugnante al olfato y al paladar, y que también revuelve el estómago, no puede producir buenos resultados, pues el organismo se rebela en su contra y á gritos pide deshacerse de él. El milagro apetecido se encuentra en la PREPARACION de WAMPOLE en la cual tenemos la parte valiosa del aceite, sin los demás elementos. Este moderno y eficaz remedio es tan sabroso como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, combinados con Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre. Tomado antes de los alimentos, evita y cura la Dispepsia Nerviosa, Afeciones de los Pulmones y todas las enfermedades que se originan por las impurezas de la sangre. "El Sr. Dr. Ignacio Plasencia de la Habana, dice: He usado su magnífica Preparación de Wampole y es inmejorable como tónico reconstituyente, lo cual ha sido comprobado en mi práctica." De venta en las Droguerías y Boticas.

se aceptan ciertas enmiendas que los presuntistas proponen al contrato y otros por el estilo.

Nosotros repetimos que tememos mucho que este Empréstito no se realice; se ve en el fondo que personas de valer en las finanzas y en la banca, de manera muy vetada, ponen toda clase de medios para obstaculizar el arreglo. ¿Qué fin se proponen esos señores? Será el bien del país ó serán sus propios intereses? Juzguenlo los que conocen esa ó esas personalidades á que nosotros aludimos.

Hoy se dice que se espera lo que debe comunicarse nuestro Ministro en Europa, el Sr. Peralta, comisionado por el Gobierno para recoger protocolizada la aprobación ó rechazo del contrato de empréstito.

Esperemos pues, la resolución; ojalá que ella sea definitiva, á fin de evitar tanta ansiedad, tanta zozobra que tanto influye de manera desfavorable en todos nuestros negocios.

### Excitación turca

Londres, 31.—Según el corresponsal del «Hun» en Roma, mucha tropa está saliendo especialmente artillería que no esta destinada á Trípoli, sino contra los turcos pa a obligarlos á someterse á la paz. El corresponsal de «La Tribuna» en Atenas telegrafía que los turcos están muy preocupados con la ocupacion por italianos de las islas del Archipiélago, cuyas guarniciones han sido reforzadas con más de 15.000 hombres.

## Programa

de la retreta que dará la Banda Militar esta noche á las 8 p. m. en la Soledad (Plaza) con motivo del turno que se verificará á beneficio del templo del mismo nombre.

- |                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| 1º Universal peace          | Two Step..... |
| .....                       | Sweeney       |
| 2º Firenze, Obertura.....   | Allier        |
| 3º Parada Militar.....      | Massenet      |
| 4º Rigolotto, Fantasia..... | Verdi         |
| La Divorciada, Vals.....    | Leo Fall      |

3 de Noviembre de 1911.

El Director,

R. CAMPABADAL

## Agradecimiento

—En mi nombre y en el de toda mi familia, hago presente por este medio la gratitud más sincera hacia todas las personas que nos expresaron su condolencia con motivo de la muerte de doña Ramona v. de Chaverri.

EUSEBIO CHAVERRI.

Hereeia, 2 de noviembre de 1911.

## Noticias varias

### NACIMIENTOS

Innominada, legítima de Emilio Obando Bonilla y Angélica Moya Calderón.

Ana María, legítima de Juan Reyes Cubero y Elena Vargas Rodríguez.

SE indultó á la señora Venancia Pérez Ramos de la pena de multa ó en su caso de confinamiento en Golfo Dulce, que le jué impuesta por depósito de útiles para destilación de aguardiente.

### PASAPORTES

José C. Díaz y Eduardo Franco para Nicaragua.

Heinrich Barthuli para California; Macario Sagastume, José Alvarez y A. R. Jones para Guatemala.

H. Luis Mignott para Panamá.

E. Eubert para Bocas del Toro.

### DEFUNCIONES

Hortencia Granados, 66 años, dist. 3º.

Francisca Rosales, 57 años, dist. 1º.

Innominada Obando, dist. 3º.

FELICITACIÓN muy sincera y abundosa la envía «LA EPOCA» á los jóvenes esposos don Silverio Chaverri y doña Julia Pacheco, por la felicidad que les cupo con el nacimiento de una preciosa chiquitina.

Que Dios les de acierto en la educación cristiana de esa heredera de su nombre y sus cristianas prendas,

COMO se había anunciado, debutaron anoche en el Variedades los niños García Soler, alcanzando merecidos y ruidosos aplausos. Un público inmenso concurrió ansioso de ver la novedad de los niños pudiendo convencerse del gran desarrollo artístico de esos infantiles cómicos.

Las películas fueron de gran novedad y el «Trio Lara» estuvo como siempre interesante con sus bonitos bailes.

SEPTENARIO.—Mañana sábado se celebrará una misa en la iglesia del Carmen de Heredia, á las 8 a. m., por el descanso eterno de la finada señorita Teresa Moya: á esos sufragios invitan sus deudos á cuantos sintieron aprecio por esta virtuosa extinta.

GASTOS de la Secretaría de Fomento. Girado para cubrir planillas de la semana del 26 de octubre al 1º del corriente, por trabajo á cargo de la Dirección de Obras Públicas, así:

Carreteras y caminos nacionales	¢ 2.235-70
Diversos trabajos de Obras Públicas	4.050-15
Sumun	¢ 6.285-85

### En el centro de Heredia

se venden dos casas en muy buen estado: una frente á doña Beatriz Hernández y al Sur de don Juan J. Gutiérrez. Consta de sala, 3 aposentos, comedor, dos pasadizos, cocina, cuarto de sirvientes, baño, excusado, pila y dos hermosos corredores. La otra está al Sur del Mercado, es también muy cómoda. Tiene solar grande con un buen cañal propio para sesteadero. Ambas tienen pisos y cielos de madera y son adecuadas para familias decentes. Entenderse con su dueño don Higinio Sandoval ó en la ienda Benavides Hnos.



# Dr. RAFAEL CALDERON

Médico y Cirujano

Despacha en la Botica Moderna y tiene su casa al lado de la iglesia de La Soledad

## Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## Talía Salazar R.

Avisa a sus clientes que recientemente ha recibido gran novedad de objetos concernientes al culto católico, como son: libros, revistas, etc.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

# Alfonso Iglesias T.

Contratista - Constructor

Ejecución de planos y presupuestos para toda clase de obras como Iglesias, Edificios públicos, Casas particulares, etc. Se hace cargo de esos mismos trabajos por contrato ó por dirección. Pedido de torres y armaduras de hierro, cielo razos de metal estampado, techos de pizarras artificiales de fibrocemento, altares, imágenes, etc., etc.

### DIRECCION:

Correo: apartado número 343.  
Oficina: Lado Sur de la Catedral.—San José.

## La Candéal

Fuerza motriz eléctrica

PANADERIA—FABRICA DE CAFE MOLIDO—CACAO MOLIDO—  
CHOCOLATE,—COMPLETO SURTIDO DE MERCADERIAS  
PRECIOS REDUCIDOS!

# ANTONIO LEHMANN

Librería—Papelería—Imprenta—Encuadernación—Fábrica de sellos de hule

Suscripciones a Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Única Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

## 250 Regalos

Sorteados en combinación con LA LOTERIA nacional, obsequiará mensualmente a sus clientes

## La Tienda de don Narciso



En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERIA, daremos UN REGALO de \$ 50.00 a quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del Premio Mayor de la Loteria y \$ 1.00 por cada uno de los Tiquetes cuyas dos últimas cifras sean iguales a las dos últimas cifras del Premio Mayor referido. Vea las condiciones en cada TIQUETE.

# OSCAR HERRERA

Abogado y Notario

Despacha en su oficina, calle 2a, Sur, núm. 54.

# CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público a que visite ESTA FABRICA.

## Taller de Escultura Religiosa

HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero los órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

JOSE D. ZAMORA,—PROPIETARIO

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, frente a la Corte de Justicia.

## La oficina Dental de

# Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos a sus clientes.

# Adriano Arié

Pintor y decorador de casas

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza, etc., para su propio consumo. A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 7a. Norte. Apartado 630

Matías Trejos, Abogado y Notario.  
Oficina, frente a la Casa Presidencial.

# L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio. Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación

# SOLERA HERMANOS

Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarazas americanas; todo a precios sin competencia. Visítela Ud, que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

Tip. de «SAN JOSÉ»